

Yang Sorat ni Paulus adto sang mga Jamaa
sang Probinsya ng
Galatiya
Pagpakatigam makapantag sini na
Sorat

Yang Galatiya dakowa na probinsya aw aon mga long-sod ansan na magonawa ng Ikoniyom, Listara, Dirbi aw Antiyok. Yani na mga longsod kyakadtowan ni Paulus aw si Barnabas sang pukas na pagpanaw nilan antak magosiyat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Sabap sang pagosiyat nilan yamatokod yang mga jamaa sidto na mga banwa.

Angaid pagpanaw nilan sikun sang Galatiya, dy-omatung yang pilangka otaw na mga Yahodi na yagaindo sang mga kalomonan na kinaanglan kono nilan tomanun yang Hokoman ni Nabi Mosa antak silan malowas. Yagalaong pa silan na sayup kono yang pyagaindo ni Paulus.

Pagdungug sinyan ni Paulus, pyapadaa nan yani na sorat adto kanilan antak nilan katigaman yang matorid na indowan. Yagalaong si Paulus na di amalowas yang manosiya sabap sang pagpangagad sang Hokoman kay way otaw na makatoman sang kariko ng mga sogowan. Agaw, way tuna na pamaagi ng paglowas sang manosiya yatabiya sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi.

Pagsalam

¹ Ako yani si Paulus, sambok na sahabat na yagasorat kamayo na mga yamangintoo kang Isa Almasi adto sang probinsya ng Galatiya. Yang kapatot ng pagkasahabat ko

wa magasikun sang manosiya aw dili oman ng manosiya yang yagasogo kanak magosiyat kondi syosogo ako ni Isa Almasi kipat sang Tohan na kanatun Ama, na yan yang yagabowi oman kang Isa. ² Na, ako aw yang kariko ng mga kalomonan ta adi yagasalam sang kariko ng mga jamaa adto sang probinsya ng Galatiya.

³ Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

⁴ Yani si Isa Almasi yagapakamatay antak amponon kita sang mga dosa natun aw antak malowas kita sikun sang kaatan ansining donya. Ininang nan yani kay idto yang kahanda ng Tohan na Ama. ⁵ Pojiun ta yang Tohan taman sa taman! Amin.

Sambok da yang Madyaw na Gogodanun

⁶ Yamatingaa ako kamayo na nanga sa tyatarikodan dayon mayo yang Tohan na yan yang yagapili kamayo antak mainang ng mga sakop nan sabap sang looy ng Almasi kamayo, aw nanga sa yagadumdum da kamo mangagad sang tuna na indowan na tyatawag ng mga otaw ng madyaw na gogodanun. ⁷ Kay sang kabunnaan way tuna na Madyaw na Gogodanun yatabiya yang indowan makapantag sang Almasi. Awgaid aon kono mga otaw na yagasamok sang dumduman mayo aw karim nilan isabun yang Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi. ⁸ Awgaid maskin pa kong kami atawa yang sambok na malaikat na yagasikun sang sorga yang magapayapat ng madyaw na gogodanun na tuna sang pyagaindo nami kamayo sangaon, isiksaun da yan adto sang narka. ⁹ Na, pyagalaong da nami kamayo sangaon aw barikun da ko oman yani adon na abir sino yang magaindo kamayo

ng madyaw na gogodanun na tuna sang dyadawat mayo sikun kanami, isiksaun silan adto sang narka.

¹⁰ Na, basin yagadumdum kamo na yang pagbantog ng mga otaw yang pyagaanap ko. Dili! Kay yang pyagaanap ko yang pagbantog kanak ng Tohan. Kong yang karim ko na amasawat kanak yang mga otaw, na, dili ako ng bunna na allang ng Almasi.

Makapantag sang Pagpili ng Tohan kang Paulus

¹¹ Adon, mga kalomonan ko, karim ko na katigaman mayo na yang Madyaw na Gogodanun na pyagaosiyat ko kamayo wa magasikun sang dumduman ng manosiya.

¹² Wa ko yan atarimaa sikun sang mga otaw aw way oman otaw na yagaindo kanak. Awgaid si Isa Almasi yang yagapakatigam kanak sinyan.

¹³ Sang way dowad-dowad yamatigam kamo sang kanak batasan sangaon nang pyapangagadan pa ko yang agama Yahodi. Sidto na wakto bali na pagpakasikot ko sang mga sakop ng Tohan na yamangintoo kang Isa Almasi kay karim ko na waa day amabilin kanilan. ¹⁴ Aw kong makapantag sang pagtoman sang mga kasogowan ng agama Yahodi, way lain sang mga kaidad ko na magonawa kanak yang kaiklas kay bali na kaigpit ng pagpangagad ko sang kabatasanan ng kanami mga kaompowan.

¹⁵ Awgaid maskin maynan, kyakaloyan ako ng Tohan. Sang wa pa ako akaotaw pipili da nan ako dadaan antak mainang ng sogowanun nan. ¹⁶ Aw pagdatung ng wakto na pyagakahanda ng Tohan, pyapakita nan kanak yang Anak nan kay antak magpayapat ako ng makapantag kanan adto sang mga dili ng Yahodi. Sidto na wakto wa ako magapatambag sang abir sino daw ono yang dait ko inangun. ¹⁷ Wa oman ako akadto sang Awrosalam antak mapagkita sang mga sahabat na yamaona pa kanak.

Awgaid yakadto dayon ako sang banwa ng Arabiya, aw pagkatapos san yagabarik oman ako adto sang Damaskos.

¹⁸ Na, pagkatapos ng toongka toig kyomadto da ako sang Awrosalam kay karim ko mapagkita kang Pitros. Aw sa suud ng dowangka simana yagaupud ako kanan.*

¹⁹ Awgaid way kikita ko na kadaigan pa na mga sahabat yatabiya kang Yakob na mangod ni Isa na Tagallang natun. ²⁰ Bunna yani na syosorat ko kamayo. Yang Tohan yamatigam na wa ako magabakak.

²¹ Pagkatapos san kyomadto ako sang mga banwa sang probinsya ng Siriya aw Kilikiya. ²² Awgaid sidto na wakto wa pa ako ikilaa ng mga jamaa adto sang probinsya ng Yahodiya. ²³ Yamadungug gaid nilan yang pyaglaongan ng mga otaw na idtong otaw kono na yagapakasikot sangaon sang mga yamangintoo kang Isa antak waa day amabilin kanilan, yan da adon yang yagapayapat ng makapantag sang pagpangintoo kanan. ²⁴ Agaw pyopoji nilan yang Tohan sabap kanak.

2

Yang Pagtarima ng Kadaigan na mga Sahabat kang Paulus

¹ Na, pagkatapos ng 14 ka toig yagabarik oman ako adto sang Awrosalam na kaupud ko si Barnabas. Aw pyagaagad ko oman si Titos. ² Yagabarik ako adto sabap ng pyapatigam kanak ng Tohan na yani yang dait ko inangun. Na, pagdatung nami adto, yapagkita kami sang mga pangoo ng jamaa Almasihin, aw nang kami-kami da gaid pyapatigam ko kanilan yang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat ko sang mga dili ng Yahodi. Ininang ko yani kay basin di silan mooyon sang pyapayapat ko aw kawaan

* 1:18 1:18 Yang makapantag sang pagkadto ni Paulus sang Awrosalam mabatya sang Kitab Injil, Gawbuk 9:26-30.

da ng poos yang kanak gawbuk sikun sangaon sampay da adon. ³ Awgaid yakaoyon silan sang pyapayapat ko. Aw maskin yang inagad ko na si Titos na sambok na otaw na Grik, wa nilan opugusa na magpatoli.* ⁴ Awgaid aon oman yakasuud sang kanami pyagatiponan na yagasil-ing gaid na mga kalomonan antak nilan katigaman daw kita na mga yamangintoo kang Isa yamangagad ba sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa wa. Karim gao nilan na apangagadan oman natun yang mga kasogowan ng agama Yahodi maskin yamalibre da kita sikun sinyan sabap sang kanatun pagkasambok kang Isa Almasi. ⁵ Awgaid wa nami silan otogoti na magbuut kanami na maskin ng tagbis kay antak bantayan nami para kamayo yang kabunnaan na pyagaindo ng Madyaw na Gogodanun.

⁶ Na, idtong ikilaa na mga pangoo ng jamaa Almasihin, way kikita nilan na sayup sang pyagaindo ko aw way oman akadogang nilan. Kong aon dakowa na kapatot nilan atawa waa, way bali kanak kay adto sang Tohan way pyagabidaan sang otaw abir ono yang kapatot nilan. ⁷ Aw sidto na wakto kyakatigaman nilan na syasarigan ako ng Tohan sang pagosiyat ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi, aw si Pitros oman syasarigan ng Tohan sang pagosiyat adto sang mga Yahodi. ⁸ Kay yang Tohan na yagapakita sang kanan kabarakat sang gawbuk ni Pitros na sahabat para sang mga Yahodi, yagapakita oman sang kanan kabarakat sang gawbuk ko na sahabat para sang mga dili ng Yahodi. ⁹ Agaw adon, silan Jakob, si Pitros aw si Yahiya na silan yang pyagaaddatan na mga pangoo sang jamaa Almasihin, pagkatigam nilan na sabap sang looy ng Tohan yatagan ako sini na gawbuk,

* 2:3 2:3 Yang barapantag na sogowan ng mga Yahodi yang pagpatoli. Haram kanilan yang mga dili ng Yahodi kay wa silan magapatoli.

yagasalam silan kanami ni Barnabas aw tyatarima nilan kami na kaupdanang sang gawbuk. Ansinyan yanagkaoyon kami na kami ni Barnabas yang magapayapat adto sang mga dili ng Yahodi aw silan yang magapayapat adto sang mga Yahodi. ¹⁰ Yang pyapangayo da gaid nilan kanami na atabangan nami yang mga miskinang adto sang Awrosalam. Aw yan oman yang karim ko inangun.

Kyakadamanan ni Paulus si Pitros

¹¹ Na adon, pagkadto ni Pitros sang Antiyok, aon wakto na kyakadamanan ko yan sang adapang ng mga otaw kay sayup yang ininang nan. ¹² Kay sang wa pa adatung yang pilangka otaw sikun sang gropo ni Yakob, yakan si Pitros upud sang mga kalomonang na dili ng Yahodi. Awgaid pagdatung nidtong mga otaw ni Yakob, yagapakawat si Pitros sang mga dili ng Yahodi aw wa da magaupud kanilang koman. Ininang nan yani kay yamalluk yan na basin asawayun yan nidtong mga Yahodi na yagalaong na yang mga yamangintoo kang Isa na dili ng Yahodi kinaanglang oman mangagad sang sogowan ng agama Yahodi. ¹³ Na adon, yang kadaigan na mga Yahodi na yamangintoo kang Isa yagasiling oman kang Pitros aw wa da silan magaupud koman sang mga dili ng Yahodi. Aw maskin oman si Barnabas yamadaa sang pagpakita-kita nilan.† ¹⁴ Na, pagkita ko na wa silan apangagad sang kabunnaan na pyagaindo ng Madyaw na Gogodanun, yagalaong ako kang Pitros sang adapang ng kariko nilan, “Bunna na Yahodi kaw, awgaid yamangagad da kaw sang addat ng mga dili ng Yahodi kay wa da kaw apangagad sang addat natun na mga Yahodi. Na, nanga sa adon

† 2:13 2:13 Yang karim ipasabot ng pagpakita-kita nilan na ininang da nilan yang sopak sang pyapangintoowan nilan sabap ng dili nilan karim na asawayun silan ng mga kapagonawa nilan na Yahodi.

pugusun mo yang mga dili ng Yahodi na amangagad sang addat ng mga Yahodi?" Na, idto yang pyagalaong ko.

Yahodi aw dili ng Yahodi amalawas sabap sang Pagpangintoo kang Isa

¹⁵ Bunna na kami na yamaotaw na Yahodi dili ng magonawa sang kadaigan na mga bangsa na tyatawag nami na baradosa kay wa silan akatigam sang Hokoman ng Tohan. ¹⁶ Awgaid maskin maynan, yamatigam kami na yang otaw di atarimaun ng Tohan na matorid sabap sang pagtoman sang Hokoman kondi sabap da gaid sang pagpangintoo aw pagsarig kang Isa Almasi. Agaw, maskin oman kami na mga Yahodi, yasarig da kami kang Isa Almasi kay antak amponon aw atarimaun kami ng Tohan na matorid sabap sang kanami pagpangintoo sang Almasi aw dili sabap sang kanami pagpangagad sang Hokoman. Kay yang kabunnaan, way otaw na amainang ng matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman.

¹⁷ Na adon, kong yang karim nami na mga Yahodi na amponon aw atarimaun kami ng Tohan na matorid sabap sang pagkasambok nami sang Almasi, awgaid sang pagtanaw ng kadaigan na mga Yahodi maynang baradosa da kami na magonawa sang mga dili ng Yahodi kay wa da kami apangagad sang Hokoman, na, yagapasabot ba yani na otogotan ng Almasi yang pagpakadosa? Na, dili gaid yan ng bunna! ¹⁸ Awgaid kong bibiyaan da ko yang pagpangagad sang Hokoman kay yamatigam da ako na di yan makalawas sang manosiya aw pagkatapos san magabarik da oman ako sang pagsarig sang Hokoman, na, bunna na yamakadosa da ako. ¹⁹ Kay sang pagpaningkamot ko na apangagadan ko yang Hokoman ikita ko na di ako amainang ng matorid sang adapan ng Tohan sabap sinyan kay di ko akapangagadan yang kariko ng Hokoman. Agaw,

bibiyaan da ko yang pagsarig sinyan. Aw adon na waa day kapatot kanak yang Hokoman, makapangagad da ako sang Tohan na waa day labot yang Hokoman. Na, ako maynang patay da kay maynang yamakaupud ako sang Almasi sang pagkamatay nan adto sang kros. ²⁰ Agaw adon, di da ako yang magabuut sang kinabowi ko kondi yang Almasi kay idi da yan magauya sang kanak pangatayan. Aw sarta bowi pa ako, asarig ko yang kinabowi ko sang Anak ng Tohan kay sabap sang looy nan kanak yatag nan yang kanan kinabowi para kanak. ²¹ Idto sagaw, di ko atarikodan yang looy ng Tohan. Awgaid kong bunna yang pyagalaong ng kadaigan na atarimaun kita ng Tohan na matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman, na, yagapasabot yani na way poos yang pagkamatay ng Almasi!

3

Yang Pagpangintoo atawa yang Pagpangagad sang Hokoman

¹ Kamo na mga taga Galatiya, maynang mga sangu kamo na way madyaw na dumduman! Nanga sa yamaningug kamo sang mga otaw na yagaindo kamayo ng dili ng bunna? Di ba klaro yang pyagaindo ko kamayo makapantag sang pagkamatay ni Isa Almasi adto sang kros? ² Na, aon gaid sambok na osip ko. Yamadawat ba mayo yang Nyawa ng Tohan sabap sang pagpangagad mayo sang Hokoman ng agama Yahodi atawa sabap sang pagpangintoo mayo sang Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi na pyapayapat kamayo? ³ Na, nanga sa adon maynang yamasangu da kamo? Sang pagsogod ng pagpangagad mayo kang Isa Almasi yasarig kamo sang tabang kamayo ng Nyawa ng Tohan. Awgaid adon, nanga sa yagadumdum da kamo na amainang kamo ng matorid sang adapan ng Tohan sabap sang sarili mayo

na pagpaningkamot? ⁴ Na, way kadi poos yang kariko ng kyakaagian mayo sabap sang pagpangagad mayo sang Almasi? Di gaid mapakay na way poos sinyan! ⁵ Di ba yatagan kamo ng Tohan ng kanan Nyawa aw yagainang yan ng mga katingaan ansan kamayo, awgaid dili sabap sang pagpangagad mayo sang Hokoman awgaid sabap ng yamadungug mayo aw yamangintoo kamo sang Madyaw na Gogodanun?

⁶ Na, dumduma mayo si Nabi Ibrahim kay yagalaong yang Kitab, “Si Nabi Ibrahim yasarig sang Tohan. Aw sabap sinyan tyatarima yan ng Tohan na matorid.”*

⁷ Agaw, kyakatigaman da natun na yang mga otaw na yamangintoo aw yasarig sang Tohan, silan yang bunna na mga topo ni Nabi Ibrahim. ⁸ Sangaon yagalaong da yang Tohan sang Kitab na maskin yang mga dili ng Yahodi atarimaun nan na matorid kong mangintoo silan kanan. Aw pyapakatigam nan dadaan kang Nabi Ibrahim yaning Madyaw na Gogodanun, laong nan, “Yang kariko ng mga bangsa adi sang babawan ng donya atagan ko ng kadyawan sabap da gaid kanmo.”† ⁹ Adon, yamangintoo si Nabi Ibrahim sang pyapasad kanan ng Tohan aw yamakadawat yan ng kadyawan. Agaw, sino-sino yang yamangintoo sang Tohan magonawa kang Nabi Ibrahim, atagan oman silan ng Tohan ng kadyawan.

¹⁰ Awgaid yang mga otaw na yagadumdum na atarimaun silan ng Tohan na matorid kay yamangagad silan sang Hokoman, bunna na isiksaun silan ng Tohan. Kay yamakasorat sang Kitab, “Sino-sino yang di amangagad sang kariko ng Hokoman ni Nabi Mosa na yamakasorat

* 3:6 3:6 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6.

† 3:8 3:8 Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:3, 18:18 aw 22:18.

sang Kitab, isiksaun silan ng Tohan.”[‡] ¹¹ Sang bunna-bunna way otaw na atarimaun ng Tohan na matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman kay aon oman yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yang otaw na tyatarima ng Tohan na matorid sabap sang pagpangintoo, akaonan ng kinabowi na way kataposan.”[§] ¹² Awgaid yang pagpangagad sang Hokoman way labot sang pagpangintoo. Kay aon oman yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yang otaw na yamangagad sang kariko ng pyagalaong sang Hokoman akaonan ng kinabowi na way kataposan.”^{*} ¹³ Awgaid sabap ng way otaw na makatoman sang kariko ng Hokoman, dait gaid na isiksaun kita ng Tohan. Awgaid lyolowas kita ng Almasi sikun sang siksa ng Tohan kanatun kay sisiksa da yang Almasi poli kanatun sang wakto ng pagkamatay nan adto sang kros. Kay yamakasorat sang Kitab, “Sino-sino yang lyalansang adto sang kaoy, sisiksa yan ng Tohan.”[†] ¹⁴ Ininang yani ng Almasi kay antak sabap kanan yang kadyawan na pyapasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim amadawat oman ng mga dili ng Yahodi, aw antak sabap sang pagpangintoo aw pagsarig natun kanan amadawat oman ng kariko natun-mayo yang Nyawa ng Tohan na pyapasad nan.

[‡] 3:10 3:10 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 27:26. Yang yamakalaskang sang Kitab Tawrat yang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi pinaagi kang Nabi Mosa. Yang kadaigan sinyan mga kasogowan makapantag sang pagkan, mga pakaradyaan, aw mga butang na pangagama. [§] 3:11 3:11 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:4. ^{*} 3:12 3:12 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 18:5. [†] 3:13 3:13 Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi sangang ona, yang otaw na pyagahokom na apatayun, *lyalansang yang lawas nan adto sang kaoy* atawa arigi silbi tanda na sisiksa da yan ng Tohan. Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 21:23.

Yang Hokoman aw yang Pasad ng Tohan

¹⁵ Mga kalomonan ko, atagan ta kamo ng opamaan. Kong aon dowangka otaw na yanagpinasaday aw pipirmaan da nilan idtong pyagapasadan nilan, na, waa day makaisab atawa makadogang sidtong pyagapasadan nilan. ¹⁶ Na, maynan oman yang pamaagi ng pagpasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim. Yamakasorat sang Kitab na aon pyapasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim kipat sang topo nan. Na, wa magalaong sang Kitab “sang mga topo mo,” mana nan na madaig silan kondi “sang topo mo,” mana nan na sangka otaw da, aw yan agaw yang Almasi. ¹⁷ Adon, yani yang karim ko ipasabot kamayo. Sangaon aon pyagapasadan ng Tohan aw si Nabi Ibrahim aw yagapasad yang Tohan na sang way dowadowa otomanun nan yang pasad nan. Paglabay ng 430 ka toig sikun sidtong pagpasad nan, yatag nan yang Hokoman sang mga Yahodi pinaagi kang Nabi Mosa. Na adon, di mapakay maglaong na pyapapas atawa kyakawaan ng poos yang dadaan na pasad ng Tohan kay aon day Hokoman. ¹⁸ Kay kong kinaanglan mona pangagadan yang Hokoman bago pa madawat yang kadyawan na pyapasad ng Tohan, na, waa day kapantagan ng pasad ng Tohan. Awgaid sang kabunnaan, yatagan ng Tohan si Nabi Ibrahim ng kadyawan kay idto yang pyapasad nan kanan.

Yang Katoyowan ng Hokoman

¹⁹ Na, kong maynan, nanga sa yatag pa yang Hokoman? Ono kadi yang katoyowan sinyan? Na, yani yang tobag ko. Yang Hokoman yatag ng Tohan antak katigaman ng mga otaw na yamakadosa silan. Aw karim ng Tohan na apangagadan ng mga otaw yang Hokoman sampay sang pagdatung nidtong topo ni Nabi Ibrahim na kyukugdan sang pasad nan na yan agaw yang Almasi.

Na adon, sang pagatag ng Tohan sang Hokoman aon tigpatunga. Kay syosogo ng Tohan yang mga malaikat adto kang Nabi Mosa sang pagatag kanan ng Hokoman, aw si Nabi Mosa oman yang yagaatag sinyan adto sang mga otaw. ²⁰ Awgaid sang pagpasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim way tigpatunga aw way oman syosogo ng Tohan. Yang Tohan da mismo yang yagapasad kang Nabi Ibrahim. Agaw, makita da natun na yang pasad labaw pa kaysang Hokoman.

²¹ Na, basin yagadumdum da kamo na yang Hokoman sopak sang mga pasad ng Tohan. Dili! Lain gaid yang katoyowan sinyan. Kay kong yang Hokoman makaatag ng kinabowi, na, amainang da kita ng matorid sang adapan ng Tohan sabap sang pagpangagad sidtong Hokoman. ²² Awgaid di mapakay kay yagalaong yang Kitab na yang kariko ng manosiya allang ng kadosaan. Idto sagaw, yang pyapasad ng Tohan amadawat gaid nidtong mga otaw na yamangintoo aw yasarig kang Isa Almasi.

²³ Na, sang wa pa adatung yang Almasi maynang yamapiriso kita sabap ng wajib kanatun maginang ng kasogowan ng agama Yahodi. Aw wa kita makalogwa sikun sang kapatot ng Hokoman kanatun sampay na dyomatung da yang Almasi aw yamangintoo da kita kanan.

²⁴ Yang Hokoman yagabantay aw yagaatiman kanatun na maynang yaya sampay sang pagdatung ng Almasi kay antak pagdatung nan, amponon da kita ng Tohan aw atarimaun nan kita na matorid sabap sang pagsarig natun kanan. ²⁵ Aw adon na dyomatung da yang Almasi aw yan da yang pyapangintooan aw syasarigan natun, di da kita sakop sang Hokoman ng mga Yahodi.

²⁶ Na, maskin oman kamo na dili ng Yahodi, tyatarima da kamo ng Tohan na mga anak nan sabap sang pagpangintoo mayo kang Isa Almasi. ²⁷ Kay yang kariko

mayo na syosogbowan sang ngaan ng Almasi silbi tanda na yamangintoo da kamo kanan maynang syosoot mayo yang kinaiya ng Almasi kay kamo sakop da nan. ²⁸ Agaw, waa day pyagabidaan sang mga Yahodi aw mga Grik, mga allang aw dili ng allang, mga kausgan aw mga kaobayan. Kay sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi magonawa da kamo sang adapan ng Tohan. ²⁹ Na, sabap ng sakop da kamo ng Almasi, amatawag da kamo na mga topo ni Nabi Ibrahim aw amadawat oman mayo yang kadyawan na pyapasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.

4

Yang Opamaan ng Anak aw Allang

¹ Na, yang karim ko ipasabot kamayo magonawa sang kabutang ng sambok na isu na aon kabilin kanan ng ama nan. Sarta isu pa yan magonawa yang kabutang nan sang kabutang ng mga allang sang kanilan baay maskin yan da yang tagtomon ng kariko ng kabtangan. ² Kay sarta tagbi pa yan, aon mga otaw na syasarigan sang pagatiman kanan kipat sang mga kabtangan nan sampay sidtong wakto na pyagabuut ng kanan ama. Pagdatung sidto na wakto, atagan da yan ng kapatot magbuut sang mga kabtangan nan. ³ Magonawa oman sinyan kita sangaon. Kay sidtong wakto na maynang isu pa kita kay wa pa kita akatigam ng makapantag sang Almasi, main kita ng mga allang na yamangagad sang kabatasanan ng mga kaompowan ta aw sang pyagaindo ng mga otaw adi sining donya. ⁴ Awgaid pagdatung ng wakto na pyagakahanda ng Tohan, syosogo nan adi sining donya yang Anak nan. Yamabaoy yan ng manosiya kay yamaotaw yan pinaagi sang sambok na bobay. Yahodi yan aw sakop yan sang Hokoman ng agama Yahodi ⁵ antak lowasun nan yang mga otaw na yamasakop sang Hokoman aw antak tarimaun

kita ng Tohan na mga anak nan. ⁶ Aw adon pyapakita ng Tohan na kita mga anak da nan kay yatagan nan kita ng Sotti na Nyawa na iyan oman sang kanan Anak na si Isa Almasi. Aw sabap ng idi da sang kanatun pangatayan yang Sotti na Nyawa matawag da natun yang Tohan yang kanatun Ama. ⁷ Agaw adon, di da kamo ng magonawa ng allang kondi mga anak da kamo ng Tohan. Aw sabap ng mga anak da kamo ng Tohan, amadawat oman mayo yang kariko ng kadyawan na pyagakahanda nan para sang mga anak nan.

Yamarido si Paulus sabap sang mga taga Galatiya

⁸ Sangaong wa pa kamo akatigam sang Tohan, pyapan-gagadan mayo yang mga tagallang mayo aw main kamo ng mga allang nilan. ⁹ Awgaid adon ikilaa da mayo yang Tohan, atawa mas madyaw aw magalaong ako na kikilaa da kamo ng Tohan na sakop nan. Na, nanga sa adon karim oman mayo mangagad sang kabatasanan aw mga indowan na way poos aw di makatabang kamayo? Karim ba mayo na amainang oman kamo ng mga allang sinyan? ¹⁰ Kay yamangagad da oman kamo sang indowan maka-pantag sang dakowa na mga allaw aw mga pakaradyaan sang mga bowan aw mga toig na yosobay sang kasogowan ng agama Yahodi. ¹¹ Na, yamarido da ako kamayo kay basin kyakawaan ng poos yang kariko ng gawbuk ko ansan kamayo.

¹² Mga kalomonan ko, pangayoon ko kamayo na mosonod kamo kanak. Kay maskin Yahodi ako, disti sang pagsarig ko sang Almasi wa da ako apangagad sang Hoko-man ng agama Yahodi aw yamainang da ako ng magonawa kamayo na dili ng Yahodi. Aw pagalaongon ta kamo na way ininang mayo kanak na maat sidtong wakto na idto pa ako kamayo. ¹³ Kyakatigaman sa mayo na yakapayapat

ako ng Madyaw na Gogodanun adto kamayo sang pirmiro sabap ng yamasakit ako sangaon. ¹⁴ Aw maskin mairap kamayo yang idto na sakit ko, wa kamo magalain kanak aw wa oman mayo ako atarikodi. Awgaid sang kabunnaan, tyatarima mayo ako na main ako ng sambok na malaikat na syosogo ng Tohan atawa si Isa Almasi mismo na yakaon kamayo. ¹⁵ Dakowa yang kasowat mayo sangaong idto pa ako kamayo. Ako mismo makasaksi na aw mapakay, lusatun pa mayo yang mata mayo aw atag mayo kanak sabap sang lugun mayo kanak. Awgaid adon, nanga sa yamainang da kamo kanak? ¹⁶ Yamainang da ako ng kalaban mayo sabap ng kabunnaan yang pyapayapat ko kamayo?

¹⁷ Na, yang mga otaw na yagaindo kamayo ng dili ng bunna, dakowa yang kallini nilan kamayo. Awgaid yang katoyowan nilan dili ng madyaw kay karim nilan na magapakawat kamo kanak antak silan da yang apan-gagadan mayo. ¹⁸ Na, madyaw kong aon mga otaw na yamallini sang kapagonawa nilan basta madyaw gaid yang katoyowan magonawa sang ininang mayo kanak sangaon. Aw padayonon gao mayo yang kallini mayo kanak maskin wa da ako ansan kamayo. ¹⁹ Kamo na magonawa ng mga anak ko, sabap kamayo yamagi da oman ako ng kasikotan magonawa ng bobay na yagapamati. Yamarido ako kamayo sampay na di pa makita ansang kinabowi mayo yang kinaiya ng Almasi. ²⁰ Karim ko gao na ansan ako kamayo antak makapagbaaw ako kamayo ng madyaw kay bali na pagkarido ko kamayo.

Makapantag kang Hajara aw si Sara

²¹ Na adon, kamo na marim mangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa, aon osip ko kamayo. Kyakatigaman ba mayo daw ono yang pyagalaong sang Hokoman? ²² Kay yamakasorat sang Kitab Tawrat na si Nabi Ibrahim aon

dowambok na anak na usug, yang isa sang kanan asawa na sambok na allang, aw yang isa sang ona nan na asawa na dili ng allang.* ²³ Yang anak nan sang asawa nan na allang yamaotaw sang kyakaanadan na pamaagi ng manosiya. Awgaid yang anak nan sang asawa nan na dili ng allang yamaotaw sabap sang pasad ng Tohan.

²⁴ Adon, yaning dowangka bobay magonawa ng pa-sombingay kay mga opamaan silan sidtong dowambok na pyagapasadan na ininang ng Tohan sang manosiya. Si Hajara na yan yang bobay na allang, yang opamaan sang pyagapasadan na yamainang adto sang Butay ng Torosina. Sidto na wakto yatag ng Tohan yang Hokoman kang Nabi Mosa, aw yang kariko ng yamasakop sang Hokoman main ng allang magonawa kang Hajara aw yang mga anak nan. ²⁵ Agaw, si Hajara yang opamaan sang Hokoman na yatag adto sang Butay ng Torosina adto sang banwa ng Arabiya. Aw opamaan oman yan sang mga Yahodi na sakop sang syodad ng Awrosalam kay magonawa silan ng mga allang sabap ng yamangagad silan sang Hokoman ni Nabi Mosa. ²⁶ Awgaid si Sara, yang bobay na dili ng allang, yan yang opamaan sang mga otaw na sakop ng Awrosalam na adto sang sorga. Magonawa yan ng kanatun ina kay yang kariko natun-mayo na yamangintoo aw yamangagad sang Almasi yamakalibre da sang Hokoman. ²⁷ Kay yamakasorat sang Kitab, “Kasowat da, ikaw na bobay na di makaanak! Pangiyak sabap sang kasowat, ikaw na wa makaagi ng kasakit ng pagpanganak. Kay ikaw na bibiyaan ng kanmo bana, akaonan kaw ng mas madaig pa na mga anak

* 4:22 4:22 Yang makapantag sang pagkaotaw sining dowang na anak mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 16:15 aw 21:2-3.

kaysang bobay na aon pay bana nan.”†

²⁸ Na adon, mga kalomonan ko, mga anak da kamo ng Tohan sabap sang kanan pasad, magonawa kang Isahak na yamaotaw kang Sara sabap sang pasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim. ²⁹ Sangaong ona, yang anak ni Nabi Ibrahim na yamaotaw sang kyakaanadan na pamaagi, pyapakasikotan nan yang mangod nan na yamaotaw sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Na, magonawa oman sinyan kita adon kay pyapakasikotan kita ng mga otaw na sakop sang Hokoman. ³⁰ Awgaid ono yang yamakasorat sang Kitab? Laong ng Kitab, “Papanawa yang bobay na allang kipat sang anak nan kay di mapakay na atagan ng kabilin yang anak ng allang. Kay yang anak ng bobay na dili ng allang, yan gaid yang amakadawat ng kabilin ng kanan ama.”‡ ³¹ Idto sagaw, mga kalomonan ko na yasarig sang Almasi, kita dili magonawa ng anak ng allang kondi magonawa ng anak ng bobay na dili ng allang.

5

Di dait Magpasakop oman sang Hokoman

¹ Na adon, di da kita ng mga allang ng Hokoman kay yamakalibre da kita sinyan sabap sang Almasi. Agaw pangingindugi mayo yang pyapangintoowan mayo aw ayaw da oman kamo magpasakop sang Hokoman ng agama Yahodi.

² Paningug kamo kanak! Ako si Paulus yang yagalaong kamayo na kong dawaton mayo yang indowan na dait kamo magpatoli antak tarimaun kamo ng Tohan na matotid, na, waa day kapantagan yang ininang ng Almasi

† 4:27 4:27 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:1.

‡ 4:30 4:30 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:10.

antak malowas kamo. ³ Na, barikun ko yang pyagalaong ko kamayo. Sino-sino yang magpatoli, wajib kanilan na apangagadan da nilan yang kariko ng Hokoman. ⁴ Sino-sino kamayo yang yagadumdum na atarimaun silan ng Tohan na matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa, yagapakawat da silan sang Almasi aw tyatarikodan nilan yang looy kanilan ng Tohan. ⁵ Awgaid kita na yamangintoo sang Almasi, yasarig kita na atarimaun kita ng Tohan na matorid. Aw idto yang tyatagadan ta sarta tyatabangan kita ng Nyawa ng Tohan. ⁶ Kay kong yagakasambok da kita kang Isa Almasi, di da ng barapantag daw tyotoli kita atawa wa. Kay yang barapantag gaid yang kanatun pagpangintoo na mapakita natun sabap sang looy ta sang kapagonawa natun.

⁷ Sangaon madyaw yang pagpangagad mayo sang matorid na indowan. Awgaid adon, sino yang yagasatsat kamayo na wa da kamo apangagad sang kabunnaan? ⁸ Kay dili mapakay na yang Tohan yang yagapasoway kamayo sang bunna na indowan kay yan yang yagapili kamayo antak kamo mangagad sang Almasi. ⁹ Di ba aon yagalaong na “Maskin tagbis gaid yang labadora, makapatobo yan sang tibok masa?” Agaw, timani mayo na yang maskin tagbis gaid na pyagaindo kamayo na dili ng bunna amakasapad sang pagpangintoo mayo. ¹⁰ Awgaid yasarig ako sang Tagallang na di mayo atarikodan yang pyagaindo ko kamayo. Aw sino-sino yang yagasamok sang dumduman mayo, abir sino silan, sang way dowadowa isiksaun silan ng Tohan.

¹¹ Aon mga otaw na yagalaong na yagaindo pa kono ako na kinaanglan magpatoli antak kita malowas. Awgaid, mga kalomonan ko, kong bunna idtong pyagalaong nilan, nanga sa pyapakasikotan pa nilan ako sampay da adon? Kay kong bunna inyan, waa day pyagasabapan

ng kadaman nilan kanak kay yamainang da ng way poos yang pyagaindo ko na amalawas kita sabap gaid sang pagkamatay ng Almasi adto sang kros. ¹² Na, idtong mga otaw na yagasamok sang dumduman mayo, madyaw pa aw dili gaid silan magpatoli kondi magpakapon pa silan!

¹³ Adon, mga kalomonan ko, pipili kamo ng Tohan antak makalibre kamo sang Hokoman ng agama Yahodi. Awgaid ayaw kamo maglaong na yamakalibre kamo antak makainang kamo ng maskin ono na kyakanapsowan mayo. Awgaid pagtinabangay kamo sabap sang lugun mayo sang kada isa kamayo. ¹⁴ Kay akapangagadan natun yang kariko ng Hokoman ng Tohan kong pangagadan natun yang sambok gaid na sogowan na yagalaong, “Kaluguni yang kapagonawa mayo magonawa sang lugun mayo sang ginawa mayo.”* ¹⁵ Awgaid kong abay kamo magtanam na magonawa ng mangkaisug na mga ayup, na, pagbantay kamo kay basin sang orian amasapad da yang pagpangintoo ng kada isa kamayo.

Yang Pagpangagad sang Napso atawa yang Nyawa ng Tohan

¹⁶ Na adon, yani yang pagalaong ko kamayo. Pangagadi mayo yang Nyawa ng Tohan kay kong inangun mayo yan, di mayo apangagadan yang maat na napso mayo. ¹⁷ Kay yang maat na napso natun aw yang karim ng Nyawa ng Tohan di magakaoyon. Yanagsompaki yaning dow, agaw di kita makainang ng madyaw na karim gao natun inangun. ¹⁸ Awgaid kong pyagabuutan kita ng Nyawa ng Tohan, di da kita sakop sang Hokoman.

¹⁹ Na, kong mangagad yang mga otaw sang maat na napso nilan, akatigaman yan sabap sang ininang nilan: yagajina silan, yagainang ng kadopangan aw yang maskin

* 5:14 5:14 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

ono na masiyat. ²⁰ Yagasambayang silan sang mga barhala, mga barangan, yagadumut, yapagtanam, yagasi-los, madari silan madaman aw tokgawan. Silan yang pyagasabapan ng pagkabain-bain aw paggropo-gropo ng mga otaw. ²¹ Yamasina silan sang kadaigan, paralasing aw yamallini silan sang mga pakaradyaan na aon inuman aw kasanguan. Aw aon pay kadaigan na mga ininang nilan na maat. Na, pyagalaong da ta kamo sangaon aw adon barikun ko yang pyaglaongan ko kamayo. Sino-sino yang yagainang ng mayninyan, di silan makasuud sang pyagadatowan ng Tohan.

²² Awgaid maynini yang kinaiya aw batasan ng mga otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan: malugun silan sang kapagonawa nilan, yamasowat, malinaw yang dumduman, maloyanun, madyaw silan sang kadaigan aw kasarigan. ²³ Dili silan ng maisug aw makapogong silan sang napso nilan. Sang way dowa-dowa way kasogowan na makasagda sining madyaw na kinaiya. ²⁴ Na, yang kariko ng mga otaw na sakop ni Isa Almasi, maynang pya-palansang da nilan yang maat na kinaiya nilan adto sang kros upud sang kariko ng kyakanapsowan aw kyakallinian nilan.

²⁵ Agaw adon, sabap ng yatagan kita ng bago na kin-abowi sabap sang Nyawa ng Tohan dait na pangagadan natun yang karim nan. ²⁶ Di kita dait magpaambog, di dait mapagtanam atawa masina sang kaupdanan ta.

6

Dait kita Magtinabangay

¹ Mga kalomonan ko, kong kyakatigaman mayo na aon sangka otaw kamayo na yamakadosa, kamo na pyagabu-utan ng Nyawa ng Tohan kinaanglan tomabang kanan antak makabarik yan sang matorid na daan. Awgaid

kinaanglan na inangun mayo yan sang madyaw na pamaagi. Aw pagbantay kamo kay basin kamo da oman yang amasatsat. ² Pagtinabangay kamo sang mga problima mayo. Kay kong inangun mayo yan, akapangagadan mayo yang sogo ng Almasi. ³ Kong aon otaw na yagadumdum na yan importante awgaid way kabunnaan san, yan na otaw yagalimbong gaid sang ginawa nan. ⁴ Yang kada isa kamayo kinaanglan magsosi daw madyaw ba yang ininang nan atawa dili. Kong madyaw yang ininang mo, kasawat da. Awgaid ayaw da magdumdum na labaw da kaw sang kadaigan sabap sinyan. ⁵ Kay yang kada isa kanatun amanobag sang ininang nan.

⁶ Yang mga otaw na inindowan ng pyaglaongan ng Tohan, dait nilan tabangan aw atagan ng ridski idtong yagaindo kanilan.

⁷ Ayaw kamo magkasayup sang dumduman mayo. Yang Tohan di akalimbongan. Kay daw ono yang tyatanum ng otaw, idto oman yang amagani nan. ⁸ Kay kong yang pyapangagadan ng otaw yang napso nan, yang amadawat nan yang kasiksaan adto sang narka. Awgaid kong yang pyapangagadan nan yang karim ng Nyawa ng Tohan, yang amadawat nan yang kinabowi na way kataposan. ⁹ Agaw adon, kinaanglan na di kita mataka sang paginang ng madyaw kay kong padayonon natun, madatung yang wakto na atagan kita ng Tohan ng madyaw na baras. ¹⁰ Agaw, sarta aon kanatun logar, dait kita maginang ng madyaw sang abir sino na otaw aw labi da sang mga kalomonan ta sang pagpangintoo.

Yang Kataposan na Pagtowada aw Pagsalam

¹¹ Sang kataposan sini na sorat, ako da mismo yang yagasorat kamayo.* Akatigaman mayo yan sang mangkadakowa na mga litra na gyagamit ko. ¹² Na, idtong mga otaw na yagapugus kamayo na magpatoli, yagapaambog gaid silan adto sang kapagonawa nilan na Yahodi na yamangagad silan sang kanilan kabatasanan. Awgaid sang kabunnaan, yamalluk silan na apakasikotan kong magaindo silan na yang pagkamatay ng Almasi gaid yang makalawas sang manosiya. ¹³ Awgaid maskin idtong yanagpatoli, wa silan apangagad sang kariko ng kaso-gowan sang Hokoman. Karim gaid nilan na magapatoli kamo antak makapaambog silan na yamangagad oman kamo sang kanilan kabatasanan. ¹⁴ Awgaid ako, way lain na akapasibantog ko yatabiya yang pagkamatay ni Isa Almasi na kanatun Tagallang. Kay yagapakamatay yan adto sang kros antak malowas ako. Aw sabap sang pagkamatay nan, waa day bili kanak yang kyakallinian ng mga otaw adi sang donya, aw ako oman maynang waa day poos para sang mga otaw na kadodonya gaid yang dumduman. ¹⁵ Idto sagaw, daw tyotoli kita atawa wa, way kapantagan san. Yang barapantag gaid adto sang Tohan na amaisab yang kanatun batasan. ¹⁶ Na, yang kariko ng mga otaw na yamangagad sining pyagaindo ko, kallatan gao silan ng Tohan aw atagan nan silan ng kalinaw kay silan yang bunna na sakop ng Tohan.

¹⁷ Sang orian, sikun adon waa day gao magasamok kanak sabap sang pyagaindo ko. Kay yang mga abud sang lawas ko yang tanda na yamakaagi ako ng kasikotan sabap sang paggawbuk ko para kang Isa Almasi.

* 6:11 6:11 Yang kyakaanadan ni Paulus na pyapasorat nan yang mga sorat adto sang sangka otaw. Awgaid sang kataposan ng mga sorat si Paulus da mismo yang yagasorat silbi tanda na yan yang pyagasikunan ng mga sorat.

Galatiya 6:18

23

Galatiya 6:18

¹⁸ Mga kalomonan ko, kaloyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang. Amin. *Wassalam*

Kalagan

Kalagan: Kalagan (New Testament)

copyright © 2012-2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalagan)

Dialect: Eastern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 25 Mar 2022

3b06a142-6664-5156-a939-38e2c02226d9